

Bedienungsanleitung

User Manual

Déclaration de conformité

Manuale d'uso



DE

Modell / Type / Modèle / Modello: KS ETH 800

Maschinennummer / Serial number /

Numéro machine / Numero di serie: _____

Baujahr / Construction year /

Année de construction /

Anno di costruzione: _____

Hersteller

Manufacturer

Fabricant

Costruttore:

K. Schulten GmbH & Co. KG

Industriestraße 3 - 7

D - 48488 Emsbüren

Tel: +49 5903 9390 – 0

Fax: +49 5903 9390 – 93

Internet: www.ksschulten.com

E-Mail: info@ksschulten.com



Bitte sorgfältig lesen und aufbewahren

Please read carefully and keep it

S'il vous plaît lire attentivement et le garder

Si prega di conservare e leggere attentamente

Original-Bedienungsanleitung

Translations of the original instructions

Traduction du mode d'emploi

Traduzione delle istruzioni originali

Inhaltsverzeichnis

1	VERWENDUNGSZWECK / EINSATZBEREICH	3
2	ANLIEFERUNG	3
3	PRODUKTHAFTUNG / GARANTIE.....	3
4	TECHNISCHE DATEN	3
5	SICHERHEIT	3
6	AUFBAU UND MONTAGE	4
6.1	Lieferumfang	4
6.2	Montageanleitung.....	4
7	BEDIENUNG	5
7.1	Beladen	5
7.2	Transport von Elementen.....	5
8	INSPEKTION UND WARTUNG	6
9	PRÜFUNGEN	6
10	ENTSORGUNG	6
11	ERSATZTEILLISTE.....	6
11.1	Anfragen und Bestellung	6
11.2	Übersicht	7
12	EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	8

1 Verwendungszweck / Einsatzbereich

Die Elementtransporthilfe KS ETH 800 dient dem Transportieren von Glasscheiben sowie anderen schweren Elementen.

2 Anlieferung

Die Anlieferung der KS ETH 800 erfolgt ausschließlich durch die Firma **K. Schulten GmbH & Co. KG** oder durch einen von uns autorisierten Spediteur.

3 Produkthaftung / Garantie

Nur unter 1.0 aufgeführte Arbeiten und Einsatzmöglichkeiten sind mit der KS ETH 800 erlaubt.

Die Garantie beträgt 6 Monate ab Lieferung.

Defekte Teile werden innerhalb der Garantiezeit von uns ersetzt und - wenn erforderlich - durch unseren Techniker ausgetauscht. Weitergehende Garantien bestehen nicht.

Für Schäden, die durch Fehler bei der Montage oder Handhabung des Gerätes entstehen, sodass unsere KS ETH 800 nicht funktioniert, haften wir nicht.

4 Technische Daten

KS ETH 800 - Standard	
Tragfähigkeit max.:	800 kg
Länge ca.: *	2150 mm
Breite ca.:	880 mm
Höhe:	1830 mm
Gewicht ca.:	60 kg
Aufspanngrößemax.: *	2000 mm

DE

* Sonderlängen auf Kundenwunsch möglich.

5 Sicherheit

Es dürfen nur Original-Ersatzteile der Fa. K. Schulten GmbH Co. KG verwendet werden.

Die ETH 800 darf nur von Personen benutzt werden, die in die Handhabung unterwiesen und ausdrücklich mit der Benutzung beauftragt sind.

- Lesen Sie diese Betriebsanleitung vor der Benutzung gründlich durch!
- Verwahren Sie die Betriebsanleitung sorgfältig in der Nähe auf, für alle künftigen Zweifelsfälle!
- Das eigenwillige Umbauen oder das Installieren von Zusatzeinrichtungen führen zum Erlöschen von jeglichem Haftungsanspruch.
- Entfernen Sie sämtliche Gegenstände aus dem Arbeitsbereich, die eine mögliche Gefahrenquelle darstellen!
- Die ETH 800 darf nur von dafür beauftragten Personen benutzt werden.
Jeder Benutzer muss diese Dokumentation gelesen und verstanden haben!
- Überprüfen Sie vor jedem Einsatz die tragenden Teile und Schweißnähte auf Beschädigungen!
Bei festgestellten Mängeln ist die Benutzung einzustellen und die Benutzung durch dritte ist durch geeignete Maßnahmen zu unterbinden!
- Tragen sie geeignete Arbeitskleidung: Schutzhelm, Arbeitshandschuhe, Sicherheitsschuhe.
- Der Betrieb ist nur auf ebenem befestigtem Boden zulässig.
- Die KS ETH 800 darf nicht auf Steigungen und Gefällen verwendet werden.
- Das Befördern von Personen sowie der Aufenthalt im Gefahrenbereich sind verboten.

- Die angegebene Nutzlast von 800 kg darf nicht überschritten werden.
- Vergewissern Sie sich, dass sich der Luftdruck der Räder innerhalb des zulässigen Bereichs befindet (siehe Wartung)!
- Das Ladegut muss gegen herunterfallen gesichert sein.
- Die Last nie unbeaufsichtigt lassen.
- Nie in bewegliche Teile greifen.
- Festgestellte Mängel sind sofort sachkundig zu beheben.
- Nur Originalersatzteile verwenden.

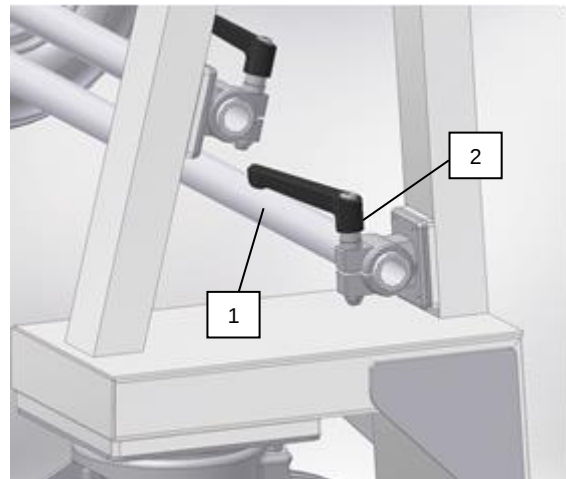
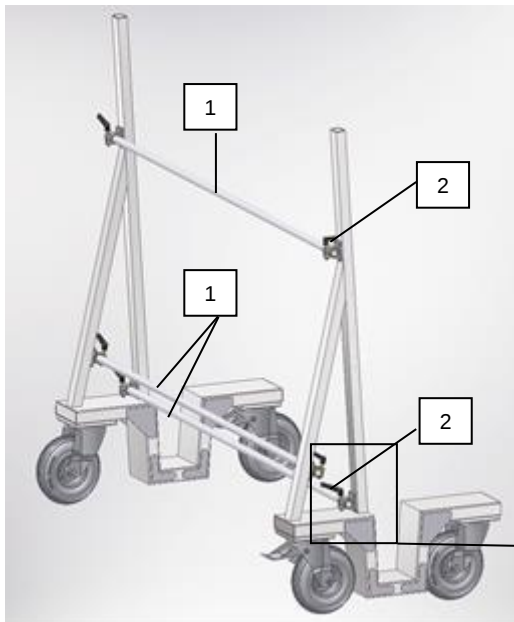
6 Aufbau und Montage

6.1 Lieferumfang

- 1x Bedienungsanleitung
- 2x Tragrahmen
- 3x Verbindungsrohr

6.2 Montageanleitung

Um die Elemente-Transporthilfe ETH 800 in Betrieb zu nehmen, werden die Verbindungsrohre (1) mit den Klemmbügeln (2) an den beiden seitlichen Tragrahmen verbunden.



Achtung!

Kontrollieren Sie nach Beendigung der Montage erneut den sicheren Halt der Verbindungsrohre durch die Klemmbügel.

Feststelleinrichtung:

Die Lenkrollen der KS ETH 800 sind mit einer Feststelleinrichtung ausgerüstet.

- Beim Abstellen der KS ETH 800 ist diese zu betätigen und festzustellen.



Lösen



feststellen

7 Bedienung

7.1 Beladen



Achtung!

- Vergewissern Sie sich, dass die Last die Tragfähigkeit der KS ETH 800 nicht übersteigt.
- Stellen Sie die Tragrahmen auf die passende Breite Ihres zu transportierenden Elements ein.
- Das Element kann nun im Tragrahmen aufgesetzt werden.

7.2 Transport von Elementen

DE



Achtung!

- Zum Bewegen des ETH 800 muss die Last ausreichend gegen herunterkippen und herunterfallen gesichert sein.
- Die KS ETH 800 darf nicht auf Steigungen und Gefällen eingesetzt werden.
- Auf mögliche Hindernisse auf der Fahrbahn achten.

8 Inspektion und Wartung

Inspektionsintervalle	Wartungs- / Inspektionsarbeiten
täglich bzw. vor jedem Arbeitsbeginn Sichtprüfung-Funktion	Einwandfreie Funktion der Stellteile prüfen.
wöchentlich	Luftdruck der Reifen prüfen
halbjährlich	Gelenke und Lager schmieren
	Sämtliche Schraub- und Bolzenverbindungen auf festen Sitz prüfen
	Räder und auf Funktion und Drehfähigkeit prüfen
jährlich	Sämtliche Teile der KS ETH 800 auf Verschleiß prüfen und ggf. defekte Teile auswechseln lassen

Luftdruck Bereifung

Minimaler Luftdruck:	2,9 bar
Maximaler Luftdruck:	3,5 bar

9 Prüfungen

Gemäß DGUV Vorschrift 68, § 37 ist die Transporthilfe nach Bedarf, jedoch mindestens einmal jährlich durch einen Sachkundigen zu prüfen.

Wir empfehlen die Ergebnisse der Prüfungen in einem Prüf-Buch festzuhalten.

10 Entsorgung

Wird die **KS ETH 800** endgültig außer Betrieb gesetzt, sind die zu diesem Zeitpunkt geltenden Gesetze und Vorschriften für die Entsorgung einzuhalten.

DE

11 Ersatzteilliste

11.1 Anfragen und Bestellung

Bei jeder Anfrage oder Bestellung ist die Maschinennummer Ihrer Transporthilfe anzugeben.



Achtung!

Verschleißteile sind von der Garantie ausgeschlossen!

Die Verwendung von Ersatz- und Verschleißteilen anderer Hersteller ist nur nach Absprache mit dem Hersteller zulässig. Originalersatzteile und vom Hersteller freigegebene Ersatzteile dienen der Sicherheit. Bei Verwendung anderer Ersatz- und Verschleißteile kann die Haftung für die daraus entstehenden Folgen aufheben.

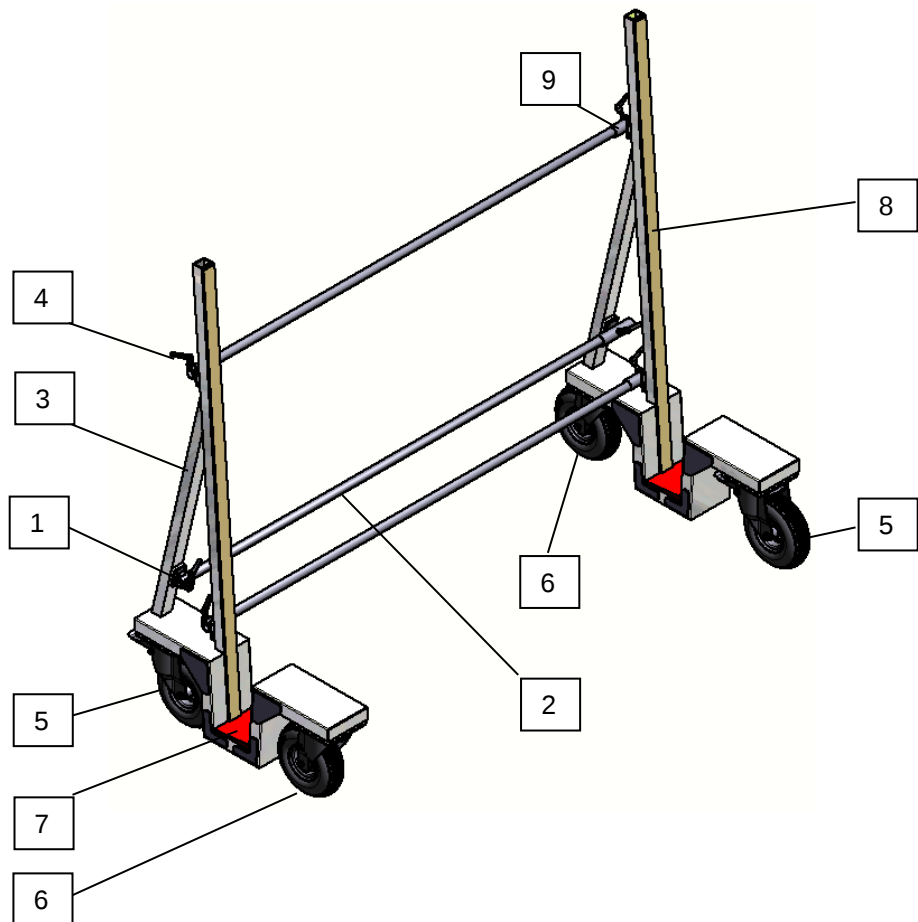
Kundendienstadresse

K. Schulten GmbH & Co. KG
 Industriestraße 3 - 7
 D - 48488 Emsbüren
 Tel: +49 5903 9390 – 0
 Fax: +49 5903 9390 – 93
 Internet: www.ksschulten.com
 E-Mail: info@ksschulten.com

11.2 Übersicht

Zeichnung Nr.: KS-009929

Artikelnummer: 10004677



DE

Pos.	Anz.	Bezeichnung	Artikel-Nr.
1	3	Flansch-Klemmverbinder	11009081
2	3	Rohr	10004687
3	3	Flach PVC	10005381
4	6	Klemmhebel M10	11009071
5	2	Lenkrolle mit Bremse	11011082
6	2	Lenkrolle	11011081
7	2	Gestell	10004685
8	2	Keil PE	10005380
9	3	Klemmhalterung PVC	10005655

- Original -

12 EG-Konformitätserklärung

gemäß der EG-Maschinen-Richtlinie 2006/42/EG vom 17. Mai 2006, Anhang II 1.A



Hiermit erklären wir, dass die nachstehend bezeichnete Maschine in ihrer Konzeption und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie 2006/42/EG entspricht. Bei einer nicht abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Hersteller / Inverkehrbringer

K. Schulten GmbH & Co. KG
Industriestraße 3-7
D-48488 Emsbüren

Produkt:

Produktbezeichnung: Elementetransporthilfe
Funktionsbeschreibung: zum Transportieren von stehenden Elementen (z.B. Türen und Fenster)
Modellbezeichnung: KS ETH 800
Maschinennummer:
Baujahr:

Es wird die Übereinstimmung mit weiteren, ebenfalls für das Produkt geltenden Richtlinien / Bestimmungen erklärt:

EMV-Richtlinie 2014/30/EU

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

EN ISO 12100:2011-03 Sicherheit von Maschinen – Allgemeine Gestaltungsgrundsätze -
Risikobeurteilung und Risikominderung (ISO 12100:2010)
EN 349:2008 Sicherheit von Maschinen - Mindestabstände zur Vermeidung des Quetschens
von Körperteilen
EN 13035-1:2008 Maschinen und Anlagen für die Herstellung, Be- und Verarbeitung von Flachglas
– Sicherheitsanforderungen – Teil 1: Einrichtungen zum Lagern, Handhaben und
Transportieren innerhalb des Werks
EN 13035-2:2008 Maschinen und Anlagen für die Herstellung, Be- und Verarbeitung von Flachglas
- Sicherheitsanforderungen - Teil 2: Einrichtungen zum Lagern, Handhaben und
Transportieren außerhalb des Werks

DE

Für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen im Sinne der Maschinenrichtlinie ist bevollmächtigt:

K. Schulten GmbH & Co. KG
Industriestraße 3-7
D-48488 Emsbüren

Ort: D- 48488 Emsbüren
Datum: 25.01.2018

Jörg Alsmeier, Geschäftsführer

Horst Anker, Geschäftsführer

Index

1	INTENDED PURPOSE	10
2	DELIVERY	10
3	WARRANTY / PRODUCT LIABILITY	10
4	TECHNICAL DATA	10
5	SECURITY	10
6	ASSEMBLY	11
6.1	Range of delivery	11
6.2	Assembly guide	11
7	OPERATION	12
7.1	Loading	12
7.2	Transport of loadings	12
8	INSPECTION AND MAINTENANCE	13
9	INSPECTIONS	13
10	DISPOSAL	13
11	PART LIST	13
11.1	Enquiries and order	13
1.1	Overview	14
12	EG- DECLARATION OF CONFORMITY	15

1 Intended purpose

The Panel-Transport-Support KS ETH 800 serves for the transport of glass panes and other heavy construction elements.

2 Delivery

The KS ETH 800 deliveries only take place by **K. Schulten GmbH & Co. KG** or by a forwarder authorized by us.

3 Warranty / Product liability

Only in pos. 1.0 described operations are allowed to be done with the panel transportation support KS ETH 800.

The warranty is 6 months after delivery.

Within the period of warranty, defective parts will be replaced by us and if necessary, exchanged by our technician. Advanced warranties are not given. We do not vouch for losses or damages caused by errors or by malfunctioning of our panel transportation device KS ETH 800.

4 Technical data

KS ETH 800 - Standard	
Bearing capacity max.:	800 kg
Length app.: *	2150 mm
Width app.:	880 mm
Height:	1830 mm
Own weight app.:	60 kg
Extension width max.: *	2000 mm

* Special lengths are possible upon customer request.

5 Security

Only genuine K. Schulten GmbH Co. KG spare parts may be used as replacements.

The panel transportation support KS ETH 800 is allowed to be operated only by persons who are trained in handling and explicitly are authorized to use the device.

- Read this user manual attentive prior an operation.
- Store the user manual close to the machine.
- A wilful device modification or the installation of other parts leads to an expiry of all liability claims.
- Remove all items in the area of operation which could be a source of danger.
- The KS ETH 800 should be used only by persons, who are authorized. Each operator has to read and understand this documentation.
- Prior to use the device, check all bearing parts and welded joints for damages. In case of detected faults, the operation has to be stopped and usage by other parties has to be prevent by according measures.
- Wear adequate working clothes: protection helmet, working gloves, security
- The operation is only allowed on flat and paved ground.
- The KS ETH 800 mustn't be used in situations of ground inclination.
- Transport of persons or stay in hazard zone is forbidden.

- The maximum payload of 800 kg may not be exceeded.
- Make sure, that the tire air-pressure corresponds to the required values (look at chapter "maintenance")
- The loading has to be secured against fall down.
- Never keep the loading unattended.
- Grab never into moving or rotating parts.
- Detected faults have immediately to be repaired professionally.
- Use only original spare parts.

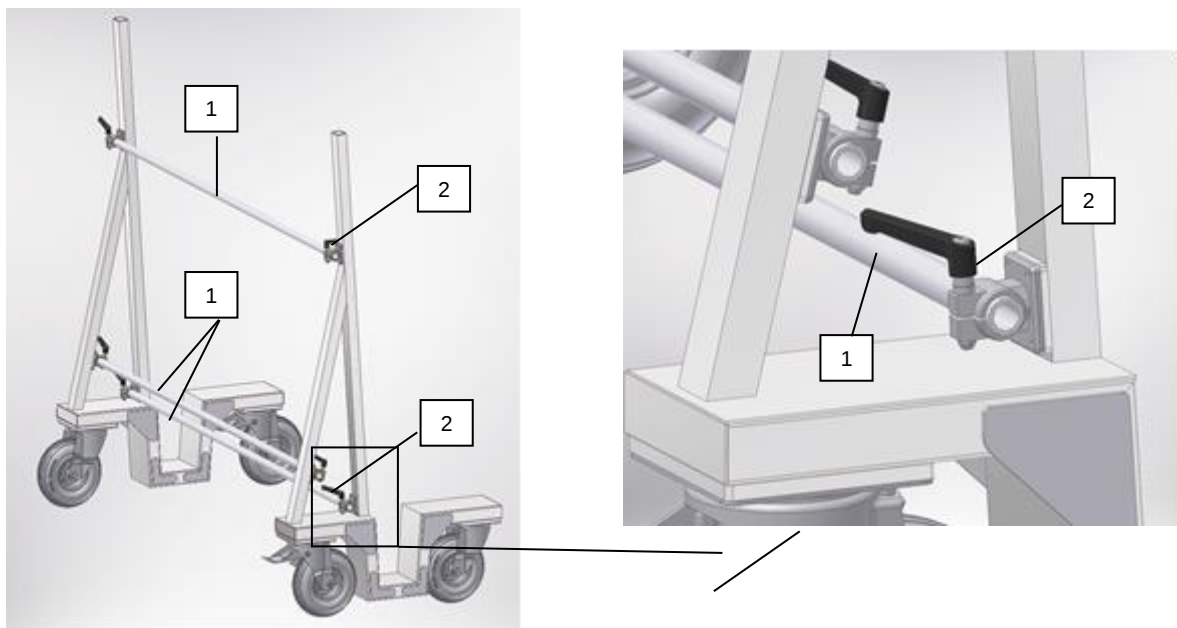
6 Assembly

6.1 Range of delivery

- 1x Bedienungsanleitung
- 2x Tragrahmen
- 3x Verbindungsrohr

6.2 Assembly guide

To commission the Element-Transport-Support ETH 800, put the connection tube (1) into the clamping bracket (2) on both sides as shown on picture below.



Attention!

After assembly of the device, check again the hold of tubes by the clamping brackets.

Wheel brake:

The castor wheels of the KS ETH 800 are equipped with a brake device.

- The brakes have to be activated each time if the machine is parked.



Brake release



Activation

7 Operation

7.1 Loading



Attention!

- Make sure, that the loadings doesn't exceed the lifting capacity of the KS ETH 800
- Adjust the bearing-frame-width to the according loading-width.
- The element can now be placed into the bearing frame.

7.2 Transport of loadings



Attention!

- Prior to move the KS ETH 800, make sure the loading is secured against fall down and overturn.
- The KS ETH 800 mustn't be used in acclivities.
- Pay attention to hindrance on the road.

8 Inspection and maintenance

Inspection time interval	Maintenance workings
Sight check of functions: daily / prior to each operation.	Proper functionality of actuators
Weekly	Air-pressure of tires
Half-yearly	Grease of joints and bearings
	Check all screw- and bolt-connections for sufficient purchase.
	Check wheels and their turning-ability
yearly	Check all ETH 800 – parts for abrasion and exchange defective parts if required.

Tyre air pressure

Minimum air-pressure:	2,9 bar
Maximum air-pressure:	3,5 bar

9 Inspections

According to the German Social Accident Insurance (DGUV), the transport-support has to be checked if required, but at least one time per year by a qualified person. We recommend to note the results in a test-document.

10 Disposal

If the KS ETH 800 is definitively decommissioned, the laws and regulations in force have to be followed at that point in time for the disposal.

11 Part List

11.1 Enquiries and order

For each request or order, please always state the machine number of your Panel-Transport-Support.



Attention!

Wearing parts are not covered by the guarantee!

The utilisation of spares from other manufacturers is only permissible following confirmation with the original manufacturer of the unit.

Original spare parts and spares acceptable to the manufacture promote safer working.

Use of other spare parts can cause the guarantee to be wavered for any subsequent occurrences.

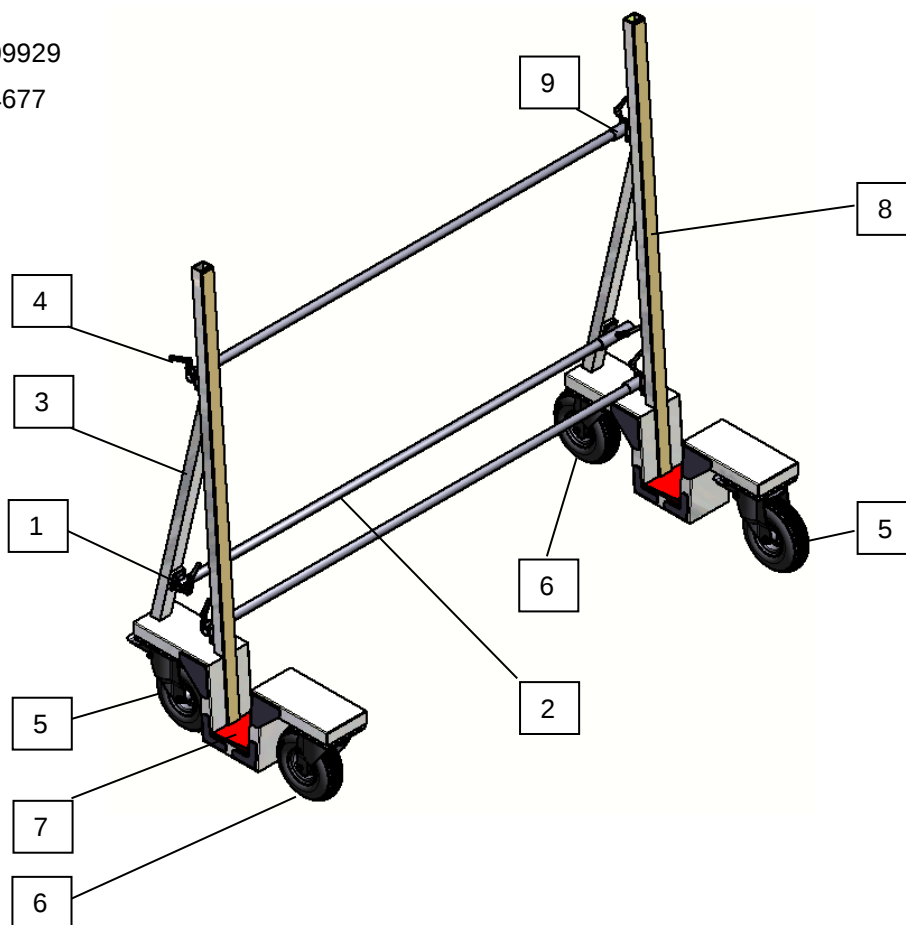
Customer Service Address

K. Schulten GmbH & Co. KG
 Industriestraße 3 - 7
 D - 48488 Emsbüren
 Tel: +49 5903 9390 – 0
 Fax: +49 5903 9390 – 93
 Internet: www.ksschulten.com
 E-Mail: info@ksschulten.com

1.1 Overview

Drawing number: KS-009929

Item number: 10004677



EN

Pos.	Pcs.	Name	Item-no.
1	3	Flange - clamp connector	11009081
2	3	Tube	10004687
3	3	Flat part PVC	10005381
4	6	Clamping lever M10	11009071
5	2	Swivel castor with brake	11011082
6	2	Swivel castor	11011081
7	2	Frame	10004685
8	2	Contact wedge PE	10005380
9	3	Clamp mounting PVC	10005655

- Translation -

12 EG- Declaration of conformity

in accordance with EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II 1. A
We hereby declare that the design and construction of the machine described below, as well as the version we have placed on the market, comply with the basic safety and health requirements of EC Directive 2006/42/EC. This declaration shall become invalid if any modification we have not authorised is made to the machine.



Manufacturer / Distributor

K. Schulten GmbH & Co. KG
Industriestraße 3-7
D-48488 Emsbüren

Product:

Product name: Transportation device for elements
Functional description: for transport of upright elements (e.g., doors and windows)
Model name: KS ETH 800
Machine number:
Year of construction:

Consistency with other directives/regulations that also apply to the product is declared:

The following harmonized standards were applied:

EN ISO 12100:2011-03	Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction
EN 349:2008	Safety of machinery – Minimum gaps to avoid crushing of body parts
EN 13035-1:2008	Machines and plants for the manufacture, treatment and processing of flat glass - Safety requirements - Part 1: Storage, handling and transportation equipment inside the factory
EN 13035-2:2008	Machines and plants for the manufacture, treatment and processing of flat glass - Safety requirements - Part 2: Storage, handling and transportation equipment outside the factory

EN

The following entity is authorised to compile the technical documentation in accordance with the Machinery Directive:

K. Schulten GmbH & Co. KG
Industriestraße 3-7
D-48488 Emsbüren

Place: D- 48488 Emsbüren

Date: 12.01.2018

Jörg Alsmeier, managing director

Horst Anker, managing director

Sommaire

1	UTILISATION / DOMAINE D'UTILISATION	17
2	LIVRAISON	17
3	RESPONSABILITE PRODUIT / GARANTIE	17
4	DONNEES TECHNIQUES	17
5	SECURITE.....	17
6	ASSEMBLAGE ET MONTAGE	18
6.1	Contenu de la livraison.....	18
6.2	Instructions de montage	18
7	UTILISATION	19
7.1	Chargement.....	19
7.2	Transport d'éléments	19
8	INSPECTION ET MAINTENANCE.....	20
9	CONTROLES	20
10	ÉLIMINATION.....	20
11	LISTE DES PIECES DETACHEES.....	20
11.1	Demandes et commandes	20
11.2	Aperçu	21
12	DECLARATION DE CONFORMITE CE	22

1 Utilisation / Domaine d'utilisation

L'aide au transport d'éléments KS ETH 800 sert à transporter des vitrages ainsi que d'autres éléments lourds.

2 Livraison

La livraison du KS ETH 800 est effectuée uniquement par la Sté **K. Schulten GmbH & Co. KG** ou par un de leurs transporteurs mandatés.

3 Responsabilité produit / Garantie

Seuls les travaux et les possibilités d'utilisation décrits sous 1.0 sont autorisés avec le KS ETH 800.

La garantie est de 6 mois à partir du jour de livraison. Les pièces défectueuses seront remplacées dans le cadre de la garantie – et, si nécessaire, échangées par un technicien - . Il n'existe pas d'extension à cette garantie. La Sté K.Schulten décline toute responsabilité en cas de dégâts survenus suite à une erreur de montage ou de manutention du dispositif, empêchant le fonctionnement du KS ETH 800.

4 Données techniques

KS ETH 800 - Standard	
Charge utile max.:	800 kg
Longueur env.: *	2150 mm
Largeur env.:	880 mm
Hauteur:	1830 mm
Poids env.:	60 kg
Dimensions utiles max.: *	2000 mm

FR

* Longueurs spéciales sont possibles sur demande du client.

5 Sécurité

Seules des pièces détachées d'origine de la Sté K. Schulten GmbH Co. KG doivent être utilisées. Le KS ETH 800 ne doit être utilisé que par des personnes ayant été formées dans son maniement et spécifiquement mandatées pour son utilisation.

- Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi avant utilisation!
- Veuillez conserver soigneusement le mode d'emploi à portée de main, en cas de doute!
- La modification ou la mise en place de d'équipements complémentaires par le client mettent fin à tout recours en termes de responsabilité civile.
- Enlevez tous les objets se trouvant dans la zone de travail et qui pourraient représenter un éventuel danger!
- Le KS ETH 800 ne doit être utilisé que par des personnes mandatées. Chaque utilisateur doit avoir pris connaissance et compris la présente documentation!
- Avant chaque mise en œuvre, contrôlez les pièces porteuses et les soudures, par rapport à d'éventuels dommages! En cas de constatation de défaut, suspendre l'utilisation et l'utilisation par des tiers doit être empêchée par des mesures appropriées!
- Portez des vêtements de travail appropriés: casque de protection, gants de travail, chaussures de sécurité.

- L'utilisation n'est autorisée que sur sol plan et ferme.
- Le KS ETH 800 ne doit pas être utilisé dans les montées et sur les rampes.
- Le transport de personnes ainsi que le séjour dans la zone de travail est interdit.
- La charge utile indiquée de 800 kg ne doit pas être dépassée.
- Assurez-vous que l'air comprimé des roues se trouve dans la zone autorisée (voir maintenance)!
- Le chargement doit être assuré contre les chutes.
- Le chargement ne doit jamais être laissé sans surveillance.
- Ne jamais mettre les mains dans des pièces mobiles.
- Les défauts constatés doivent immédiatement être réparés de manière compétente.
- N'utilisez que des pièces de rechange d'origine.

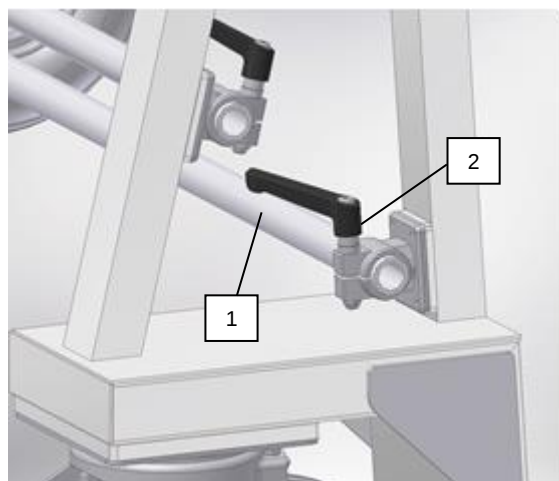
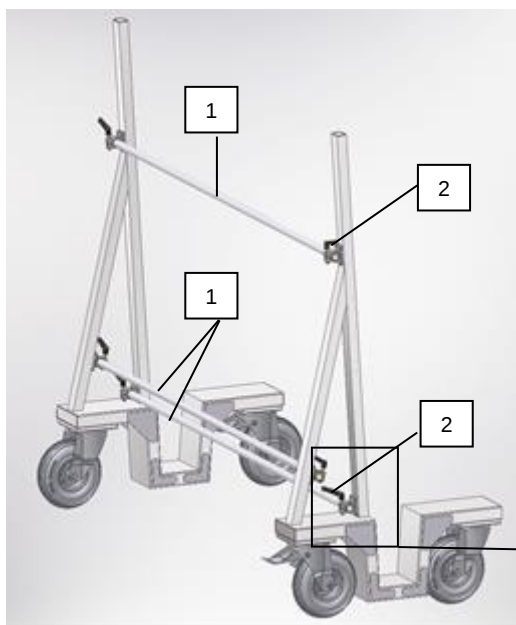
6 Assemblage et Montage

6.1 Contenu de la livraison

- 1x Mode d'emploi
- 2x Cadres de transport
- 3x Tuyau de liaison

6.2 Instructions de montage

Pour mettre en service l'aide au transport d'éléments KS ETH 800, reliez les tubes de jonction (1) avec les étriers de serrage (2) sur les deux cadres latéraux de transport.



Attention!

Après le montage vérifiez à nouveau la bonne tenue des tubes de jonction par les étriers de serrage.

Dispositif de blocage:

Les roulettes de guidage du KS ETH 800 sont équipées d'un dispositif de blocage.

- Lors de l'arrêt du KS ETH 800 ce dispositif doit être actionné et bloqué.



déserrer



bloquer

7 Utilisation

7.1 Chargement



Attention!

- Assurez-vous que la charge ne dépasse pas la charge utile du KS ETH 800
- Réglez les cadres de transport à la largeur de votre élément à transporter.
- L'élément peut à présent être posé dans le cadre de transport.

7.2 Transport d'éléments



Attention!

- Pour déplacer le KS ETH 800 la charge doit suffisamment être assurée contre le basculement et la chute!
- Le KS ETH 800 ne doit pas être utilisé en pente et sur des rampes.
- Veillez à d'éventuels obstacles sur le trajet

FR

8 Inspection et maintenance

Fréquence des inspections		Travaux d'inspection et de maintenance
Quotidien ou avant chaque utilisation Contrôle visuel du fonctionnement		Vérifier le fonctionnement parfait des organes de service.
Hebdomadaire	Contrôler la pression des pneus	
Semestriel	Graisser les articulations et les roulements	
	Vérifier le serrage de toutes les jonctions à vis et boulons	
	Contrôler le fonctionnement et la course des roues	
Annuel	Vérifier toutes les pièces du KS ETH 800 par rapport à une éventuelle usure et, le cas échéant, faire remplacer les pièces défectueuses	

Pression des pneus

Pression minimale:	2,9 bar
Pression maximale:	3,5 bar

9 Contrôles

Selon de l'Assurance accidents légale allemande (DGUV) l'aide au transport doit être contrôlée par une personne compétente selon besoin, au minimum toutefois une fois par an.
Nous recommandons de consigner les résultats des contrôles dans un livre de contrôle.

10 Élimination

Si le **KS ETH 800** est mis définitivement hors service, il y a lieu de respecter les règles et consignes en vigueur à ce moment-là.

FR

11 Liste des pièces détachées

11.1 Demandes et commandes

Lors de chaque demande ou commande, veuillez indiquer le numéro de machine de votre dispositif d'aide au transport.



Attention!

Les pièces d'usure sont exclues de la garantie!

L'utilisation de pièces détachées et de pièces d'usure d'autres fabricants n'est autorisée qu'après accord du fournisseur. Les pièces détachées d'origine et validées par le fournisseur servent à la sécurité. En cas d'utilisation d'autres pièces détachées et d'usure, la responsabilité du fournisseur pour les conséquences pouvant en résulter est levée.

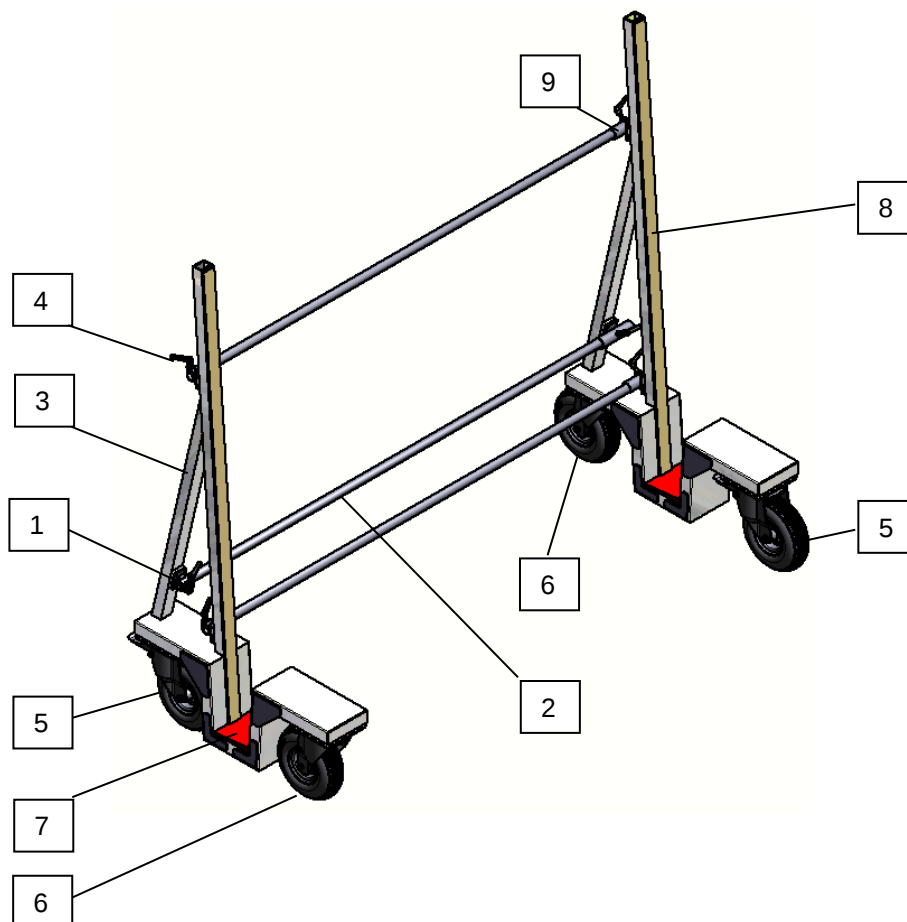
Adresse pour le SAV

K. Schulten GmbH & Co. KG
Industriestraße 3 - 7
D - 48488 Emsbüren
Tel: +49 5903 9390 – 0
Fax: +49 5903 9390 – 93
Internet: www.ksschulten.com
E-Mail: info@ksschulten.com

11.2 Aperçu

Croquis N°: KS-009929

Réf. Article 10004677



FR

Pos.	nombre	Désignation	Réf.-Article
1	3	Jonction de serrage	11009081
2	3	Tube	10004687
3	3	Plat PVC	10005381
4	6	Levier de serrage M10	11009071
5	2	Roue directionnelle avec frein	11011082
6	2	Roue directionnelle	11011081
7	2	Châssis	10004685
8	2	Cale PE	10005380
9	3	Support de serrage PVC	10005655

- Traduction -

12 Déclaration de conformité CE

Selon la directive machines 2006/42/EG annexe II 1.A



Nous déclarons par la présente, que la machine présentée ci-dessous a été conçue et fabriquée dans sa version commercialisée par KS Schulten en respectant toutes les exigences réglementaires européennes de la **Directive 2006/42/CE** permettant de préserver la santé et la sécurité des personnes. En cas de modification apportée à la machine sans notre accord, la présente déclaration sera nulle et non avenue.

La fabricant/vendeur

K. Schulten GmbH & Co. KG
Industriestraße 3-7
D-48488 Emsbüren

Le produit:

Description du produit: Aide de transport pour éléments
Description de la fonction: convient au transport des éléments debouts
Description du modèle: KS ETH 800
Numéro machine:
Année de construction:

Nous déclarons que le produit est également conforme aux directives et dispositions légales suivantes :

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:

EN ISO 12100:2011-03	Sécurité concernant les machines – Termes de base, termes directeurs généraux d'agencement – évaluer et diminuer le risqué (ISO 12100:2010)
EN 349:2008	Sécurité concernant les machines – écarts minimum afin d'éviter tout écrasement corporel.
EN 13035-1:2008	Machines et installations pour la production, le façonnage et la transformation du verre plat - Prescriptions de sécurité - Partie 1 : stockage, manutention, et transport à l'intérieur de l'usine
EN 13035-2:2008	Machines et installations pour la production, le façonnage et la transformation du verre plat - Prescriptions de sécurité - Partie 2 : équipement de stockage, de manutention et de transport à l'extérieur de l'usine

FR

Autorisée à constituer le dossier technique:

K. Schulten GmbH & Co. KG
Industriestraße 3-7
D-48488 Emsbüren

Lieu: D- 48488 Emsbüren
Date: 12.01.2018

Jörg Alsmeyer, Gérant

Horst Anker, Gérant

Indice

1	UTILIZZO	24
2	CONSEGNA	24
3	GARANZIA / AFFIDABILITÀ	24
4	DATI TECNICI	24
5	SICUREZZA	24
6	ASSEMBLAGGIO	25
6.1	Stato di consegna.....	25
6.2	Guida d'assemblaggio.....	25
7	COME OPERARE	26
7.1	Carico	26
7.2	Trasporto del carico.....	26
8	ISPEZIONE E MANUTENZIONE	27
9	ISPEZIONI	27
10	DISPOSIZIONI.....	27
11	LISTA RICAMBI	27
11.1	Richieste ed ordini.....	27
11.2	Panoramica	28
12	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE	29

1 Utilizzo

Il support per trasporto di lastre KS ETH 800 serve per il trasporto di lastre di vetro ed altri elementi di costruzione pesanti.

2 Consegna

La consegna dei KS ETH 800 è effettuata esclusivamente dalle K. Schulten GmbH & Co. KG o che noi autorizzata di spedizioniere.

3 Garanzia / Affidabilità

La garanzia decade dopo 6 mesi dalla consegna.

Entro il periodo di garanzia, le parti difettose verranno sostituite da noi e, se necessario, sostituite dal nostro tecnico. Non sono fornite garanzie avanzate. Non garantiamo perdite o danni causati da errori o malfunzionamenti del dispositivo di trasporto di pannelli KS ETH 800.

4 Dati tecnici

KS ETH 800 - Standard	
Capacità di carico max.:	800 kg
Lunghezza assemblato: *	2150 mm
Larghezza assemblato:	880 mm
Altezza assemblato:	1830 mm
Peso:	60 kg
Estensione max. assemblato. *	2000 mm

* Lunghezze speciali sono disponibili su richiesta del cliente.

IT

5 Sicurezza

Solo i pezzi di ricambio originali KS possono essere utilizzati.

Il supporto per il trasporto di pannelli KS ETH 800 può essere utilizzato solo da personale addestrato alla manipolazione ed esplicitamente autorizzato a utilizzare il dispositivo.

- Leggere attentamente questo manuale prima di operare.
- Allegare il manuale d'uso sempre vicino al macchinario.
- Una modifica intenzionale del dispositivo o l'installazione di altre parti comporta la scadenza di tutte le richieste di risarcimento.
- Rimuovere tutti gli oggetti nell'area di utilizzo che potrebbero essere fonte di pericolo.
- Il KS ETH 800 deve essere utilizzato solo da persone autorizzate. Ogni operatore deve leggere e comprendere il manuale.
- Prima di utilizzare il dispositivo, controllare che tutte le parti del cuscinetto e i giunti saldati non siano danneggiati. In caso di guasti rilevati, l'operazione deve essere interrotta e l'utilizzo da parte di altre parti deve essere impedito da misure adeguate.
- Indossare indumenti da lavoro adeguati: casco protettivo, guanti da lavoro, calzature antinfortunistiche
- L'operazione è consentita solo su terreni pianeggianti e pavimentati.
- Il carrello ETH800 non può essere usato su terreni inclinati.
- Il trasporto di persone o il soggiorno nella zona di pericolo è vietato
- La capacità di carico dichiarata di 800 kg non deve essere superata

- Assicurarsi che la pressione dell'aria del pneumatico corrisponda ai valori richiesti (guarda il capitolo "manutenzione")
- Il carico deve essere assicurato per evitare cadute.
- Non lasciare mai il carico incustodito.
- Non afferrare mai parti in movimento o ruote.
- I guasti rilevati devono essere riparati in maniera professionale subito.
- Usare solo parti di ricambio originali.

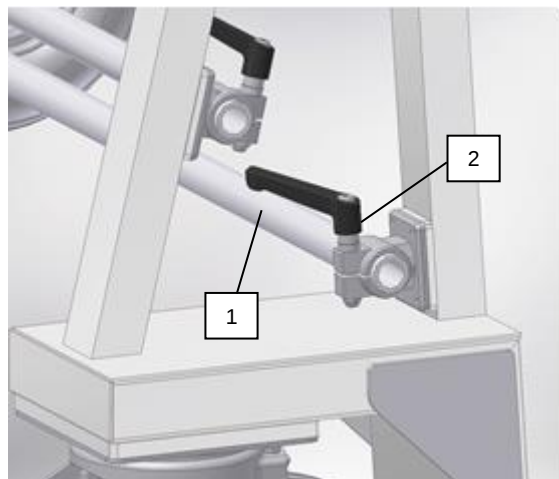
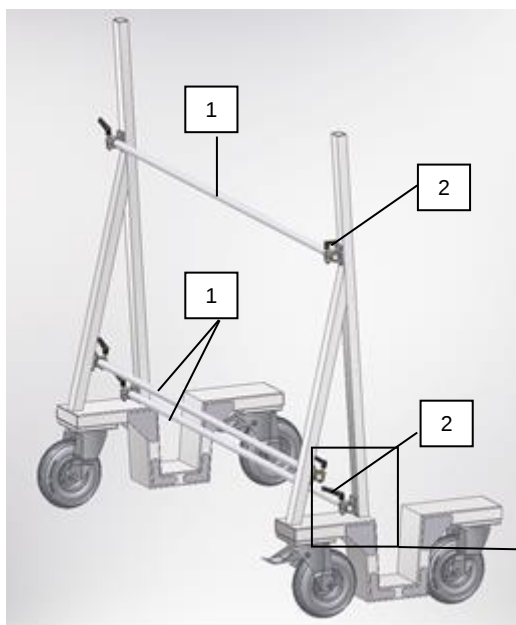
6 Assemblaggio

6.1 Stato di consegna

- 1x Manuale d'uso
- 2x Telai di carico
- 3x Tubi di connessione

6.2 Guida d'assemblaggio

Per mettere in servizio il supporto per trasporto di elementi ETH 800, inserire il tubo di collegamento (1) nella staffa di bloccaggio (2) su entrambi i lati come mostrato nella figura sotto.



Attenzione!

Dopo il montaggio del dispositivo, ricontrollare la tenuta dei tubi dalle staffe di bloccaggio.

Dispositivo di sosta:

Le ruote orientabili del KS ETH 800 sono dotate di un dispositivo di frenatura

- I freni devono essere attivati ogni volta se la macchina è parcheggiata



Rilascio freno

Attivazione

7 Come operare

7.1 Carico



Attenzione!

- Assicurarsi di non superare mai il carico max. consentito di 800kg
- Regolare la larghezza del telaio relativamente alla larghezza del carico da trasportare.
- Gli elementi ora possono essere caricati sul carrello.

7.2 Trasporto del carico



Attenzione!

- Prima di movimentare il carrello ETH800 accertarsi che il carico sia assicurato contro caduta e ribaltamento.
- Il carrello ETH800 non deve essere utilizzato su terreni in pendenza.
- State attenti alle eventuali ostacoli su corsia.

IT

8 Ispezione e manutenzione

Intervalli di ispezione	Lavori di manutenzione
Controllo visivo delle funzioni: giornaliero/ prima di ogni operazione	Corretta funzionalità degli attuatori
Settimanale	Pressione aria pneumatici
Semestrale	Ingrassaggio cuscinetti e staffe
	Controllare tutte le viti e i bulloni per la corretta tenuta del carico.
	Controllare le route e la loro capacità di movimento
Annuale	Controllare tutto l'ETH800, controllare per abrasioni e sostituire parti difettose se necessario.

Pressione gonfiaggio pneumatici

Pressione minima:	2,9 bar
Pressione massima:	3,5 bar

9 Ispezioni

Il supporto per il trasporto deve essere controllato se necessario, ma almeno una volta all'anno da una persona qualificata. Raccomandiamo di prendere nota dei risultati in un documento di prova.

10 Disposizioni

In caso di messa fuori servizio del KS ETH 800, devono essere rispettati tutti i regolamenti validi in questo momento.

IT

11 Lista ricambi

11.1 Richieste ed ordini

Per ogni richiesta o ordine si prega di indicare sempre il numero di serie della vostra attrezzatura.



Attenzione!

Le parti soggette ad usura non sono coperte dalla garanzia.

L'utilizzo di parti di ricambi non originali è consentito solo previa conferma del produttore originale dell'attrezzatura. I ricambi originali o compatibili consentiti dal fornitore garantiscono un funzionamento più sicuro. L'utilizzo di altre parti di ricambio non originali fa decadere la garanzia per eventuali occorrenze successive.

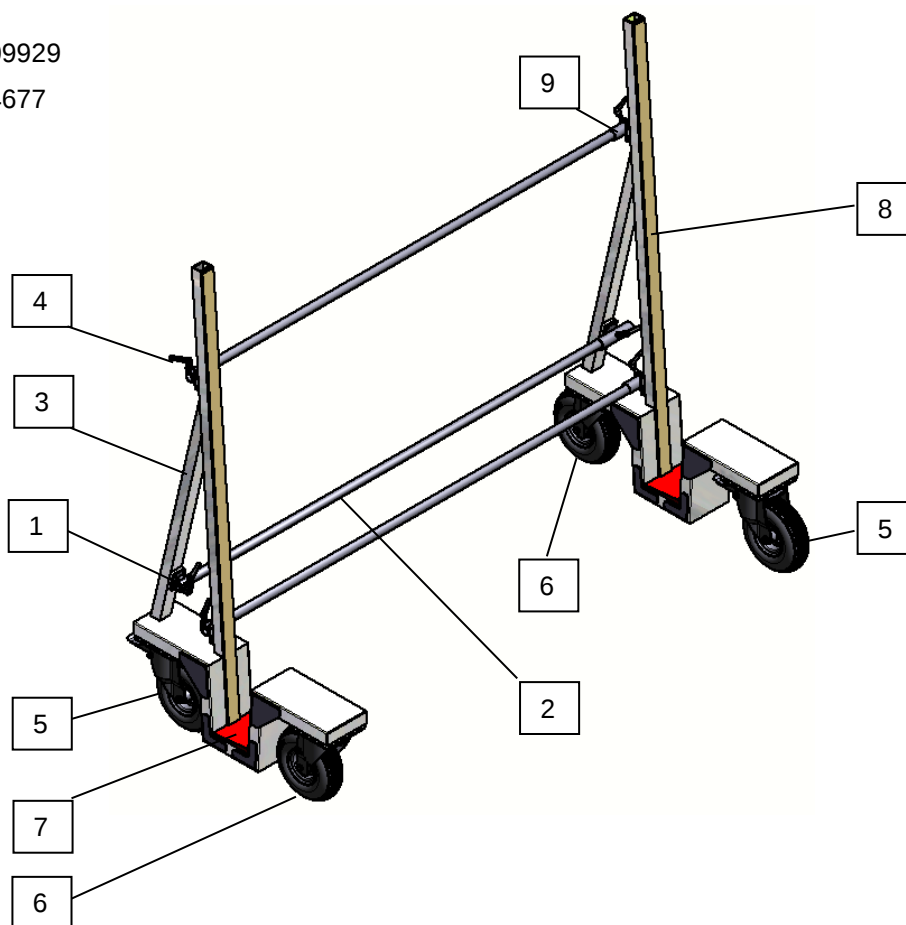
Indirizzo servizio clienti

K. Schulten GmbH & Co. KG
Industriestraße 3 - 7
D - 48488 Emsbüren
Tel: +49 5903 9390 – 0
Fax: +49 5903 9390 – 93
Internet: www.ksschulten.com
E-Mail: info@ksschulten.com

11.2 Panoramica

Numero disegno: KS-009929

Numero articolo: 10004677



IT

Pos.	Pezzi	Descrizione	Numero di articolo.
1	3	Flangia / morsetto connettori	11009081
2	3	Tubo	10004687
3	3	Materiali piatti PVC	10005381
4	6	Morsetto leve M10	11009071
5	2	Ruota guida e freno	11011082
6	2	Ruota guida	11011081
7	2	Telaio	10004685
8	2	Bietta PE	10005380
9	3	Morsetto supporto PVC	10005655

- Traduzione -

12 Dichiarazione di conformità CE

Come da direttive per le attrezzature 2006/42/EG / CE, allegato II 1.A.



Con la presente dichiariamo che la macchina descritta qui di seguito, nella sua progettazione e costruzione nonché il modello da noi messo in circolazione, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di salute della direttiva CE 2006/42/CE. In caso di modifica non concordata della macchina, la presente dichiarazione perde la sua validità.

Il produttore

K. Schulten GmbH & Co. KG
Industriestraße 3-7
D-48488 Emsbüren

Dichiara che il seguente prodotto:

Nome del prodotto: 'Dispositivo di trasporto
Descrizione funzione: per elementi (es. porte, serramenti, lastre) in verticale
Nome modello: KS ETH 800
Numero macchina:
Anno di fabbricazione:

Viene dichiarata la conformità ad altre direttive altrettanto per le direttive/disposizioni valide per il prodotto:

Sono state applicate le seguenti norme:

EN ISO 12100:2011-03	Sicurezza del macchinario - Principi generali di progettazione - Valutazione del rischio e riduzione del rischio (ISO 12100:2010)
EN 349:2008	Sicurezza del macchinario - Spazi minimi per evitare lo schiacciamento di parti del corpo
EN 13035-1:2008	Macchine e impianti per la produzione, il trattamento e la lavorazione del vetro piano - Requisiti di sicurezza - Parte 1: Attrezzature per l'immagazzinamento, la movimentazione e il trasporto all'interno della fabbrica
EN 13035-2:2008	Macchine e impianti per la produzione, il trattamento e la lavorazione del vetro piano - Requisiti di sicurezza - Parte 2: Attrezzature per l'immagazzinamento, la movimentazione e il trasporto all'esterno dello stabilimento

IT

Per la compilazione della documentazione tecnica ai sensi della Direttiva Macchine è autorizzato:

K. Schulten GmbH & Co. KG
Industriestraße 3-7
D-48488 Emsbüren

Luogo: D- 48488 Emsbüren
Data: 12.01.2018

Jörg Alsmeier, Amministratore Delegato

Horst Anker, Amministratore Delegato